

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 139 (2013)  
**Heft:** 36: Inspiration Grandhotel

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**HTW Chur**Hochschule für Technik und Wirtschaft  
University of Applied Sciences[www.htwchur.ch/stellen](http://www.htwchur.ch/stellen)

An der Hochschule für Technik und Wirtschaft HTW Chur sind rund 1600 Studierende eingeschrieben. Neben der Lehre sind die angewandte Forschung und Dienstleistungen wichtige Standbeine. In unserem Institut für Bauen im alpinen Raum (IBAR) suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

## Bauingenieur/in (60–100%)

### Projektleitung/Dozent/in

Sie leiten und bearbeiten praxisorientierte Forschungsprojekte, erarbeiten Dokumentationen aus den Projekten und akquirieren weiterführende Projekte. Zudem bereiten Sie Lehrveranstaltungen im Bachelor-Studiengang Bau und Gestaltung vor und wirken bei der Lehre mit.

Wir erwarten einen Hochschulabschluss in Bauingenieurwesen sowie Erfahrungen in der Bauplanung und/oder Bauausführung. Zudem haben Sie Interesse an interdisziplinärer Zusammenarbeit mit Architektinnen/Architekten und können idealerweise auf Erfahrungen in der angewandten Forschung und Entwicklung zurückgreifen. Weiter bringen Sie Erfahrungen im Projektmanagement mit, arbeiten selbständig, teamorientiert und können sich kommunikativ in Projektarbeiten einbringen. Sie beherrschen die üblichen Office- und CAD Programme und haben Freude an der Ausbildung von jungen Erwachsenen.

Wir bieten eine herausfordernde Funktion in einem interdisziplinären Team mit anforderungsgerechter Entlohnung und der Möglichkeit, sich berufsbegleitend weiterzubilden. Wir befinden uns an zentraler Lage in Chur/Graubünden – dem attraktiven Arbeits-, Wohn- und Freizeitraum.

Für Auskünfte stehen Ihnen Dr. Imad Lifa (Leiter Institut für Bauen im alpinen Raum) Tel. +41 (0)81 286 24 83 und Prof. Dr. Sylvia Manchen (Departementsleiterin Lebensraum) Tel. +41 (0)81 286 24 44 gerne zur Verfügung.

Senden Sie Ihre vollständige Bewerbung bis 13. September 2013 an:  
Hochschule für Technik und Wirtschaft HTW Chur, Personalwesen,  
Pulvermühlestrasse 57, CH-7004 Chur

**STUDIERN FÜRS LEBEN**FHO Fachhochschule Ostschweiz ➔ [www.htwchur.ch](http://www.htwchur.ch)

## SCHAEPPI GRUNDSTÜCKE

Für die Realisierung von Projekten im Umbau- und Renovationsbereich suchen wir eine/n durchsetzungsstarke/n und kommunikative/n

### BAULEITER/IN

In dieser Funktion überwachen Sie Bauausführungen vom Baubeginn bis zur Übergabe und tragen Verantwortung für die Termin-, Qualitäts- und Kostenkontrolle.

Für diese Aufgaben benötigen Sie Erfahrung in der Leitung von Umbauten und Renovationen. Darüber hinaus zeichnen Sie sich durch eine selbständige und sorgfältige Arbeitsweise aus und verfügen über gute EDV-Kenntnisse (Messerli Bauad + MS Office). Ihr Idealalter liegt zwischen 30 und 45 Jahren.

Es wird Ihnen eine interessante Stelle in einem dynamischen und motivierten Umfeld geboten.

Haben wir Interesse geweckt?  
Senden Sie Ihre Bewerbung mit Foto an

Schaeppi Grundstücke Verwaltungen KG  
Herr Fabio Cirolì  
Teamleiter Bau / Immobilienentwicklung  
Sihlfeldstrasse 10  
8036 Zürich

oder per E-Mail an [f.cirolì@schaeppi.ch](mailto:f.cirolì@schaeppi.ch)

## PORTA GROUP

Mit über 100 Mitarbeitenden an neun Standorten und einer breiten Dienstleistungspalette zählt die **PORTA GROUP** zu den führenden Ingenieurunternehmen.

Wir suchen für die Sparte **PORTA** am Standort Brugg per sofort oder nach Vereinbarung eine/n:

«young professional»

### dipl. Bau- oder Umweltingenieur/in FH/ETH

#### Ihre Herausforderung

- Mitarbeit in Projekten im Infrastrukturbau, Strassenbau und/oder im Bereich Gewässerschutz und Wasserbau
- Projektierung und Bauleitung
- Kosten- und Terminkontrolle
- Kundenbetreuung

#### Ihr Profil

- höhere technische Ausbildung (FH/ETH)
- Erfahrung und fundierte Fachkenntnisse wären von Vorteil, sind jedoch nicht Bedingung
- Wir geben auch Berufsanfängern oder Quereinsteigern die Chance, sich in dieses interessante Betätigungsfeld einzuarbeiten
- sicheres Auftreten
- selbständige und zielorientierte Arbeitsweise
- Unternehmergeist
- Engagement

#### Unser Angebot

- vielseitige, fachlich interessante Tätigkeit mit Entwicklungspotential
- modernste Arbeitsmittel und Arbeitsplätze
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen
- laufende persönliche Weiterbildung
- kollegiales Team
- Nähe Bahnhof

Gerne erwarten wir Ihre vollständigen Unterlagen als PDF an [marcel.hufschmid@portaag.ch](mailto:marcel.hufschmid@portaag.ch) bzw. in Briefform an die unten stehende Adresse. Bei Fragen gibt Ihnen Marcel Hufschmid unter Tel. 056 460 97 97 gerne Auskunft.

Porta Group Management AG  
Marcel Hufschmid  
Neumarkt 1  
5201 Brugg

[porta-group.ch](http://porta-group.ch)

## MEDICI | SPRECHER

UNTERNEHMENSBERATER IN PERSONALFRAGEN

Unsere Auftraggeberin ist Teil einer angesehenen, etablierten, inhabergeführten und sehr gut positionierten Totalunternehmung in der Zentralschweiz. Es gibt viele Faktoren, die beeindruckend sind. Im Vordergrund stehen die auf Nachhaltigkeit ausgerichtete Firmenphilosophie sowie eine überzeugende Organisationsstruktur, welche nach dem Prinzip der flachen Hierarchie und der Führung im Kollektiv ausgerichtet ist. Ein Modell, bei dem wir der Meinung sind, dass es heute in der Branche einmalig ist. Weiter sind das umfassende Leistungsangebot sowie der positive Spirit in den Teams zu nennen. Die Ambitionen und Herausforderungen der Zukunft sind alles andere als gering, was für Sie (Dame oder Herr) eine zusätzlich motivierende Basis sein sollte. Als

### PROJEKTLEITER GU/TU

übernehmen Sie die Gesamtverantwortung von anspruchsvollen Neu- und Umbauprojekten in den Bereichen Gewerbe-, Dienstleistungs- und Wohnbauten. Zusammen mit Ihren Bauleitern sind Sie federführend in der Auftragsabwicklung und somit funktionieren Sie quasi als „Unternehmer im Unternehmen“. Ihre Aktivitäten reichen von der Bauherrenberatung in der Akquisitionsphase über das Offert- und Vertragswesen, die sorgfältige Planung und Realisation bis hin zur Bauabrechnung. Ferner führen Sie entscheidende Verhandlungen mit Auftraggebern, Behörden und Subunternehmen. Sie sehen, bei Ihnen laufen die Fäden zusammen und

### SIE BEEINFLUSSEN DEN ERFOLG

der Firma massgeblich! In facettenreicher Drehscheibenposition verstehen Sie es, Ihre Ansprechpartner mit Fingerspitzengefühl und Durchsetzungskraft zu beraten und anzuweisen. Ihre fundierte Ausbildung als Bauleiter, Bauingenieur oder vergleichbar sowie Ihre Berufserfahrung als Projektleiter/Bauleiter innerhalb eines GU/TU werden Sie somit optimal einbringen können. So sind Ihnen auch betriebswirtschaftliche Abläufe vertraut und Sie sind sich gewohnt, breit und gesamtheitlich zu agieren. Entscheidend wird letztlich Ihre Persönlichkeit sowie Ihre Begeisterung sein, innerhalb eines dynamischen Umfeldes Akzente setzen zu wollen.

Auf Ihre Bewerbung mit Foto freut sich Herr Renato Zurkirchen.

MEDICI & SPRECHER AG  
Arsenalstrasse 40 · Postfach  
CH-6000 Luzern 4

Telefon +41 41 312 15 50  
mail@medici-sprecher.ch  
www.medici-sprecher.ch



ÉCOLE POLYTECHNIQUE  
FÉDÉRALE DE LAUSANNE

## Faculty Positions in Ecohydraulics

at the Ecole Polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL)

EPFL's School ENAC (Architecture, Civil and Environmental Engineering) seeks to fill a Faculty position in Ecohydraulics. While ordinarily a Tenure-Track Assistant Professor is expected to be hired, in exceptional cases appointments as Associate Professor or Full Professor are possible.

Topics of interest include: theoretical, laboratory and field studies on the sustainable use of water resources in alpine environments; ecologically sustainable flow releases; stochastic dynamics of hydraulic phenomena and stream ecology; streamflow variability and its impact on biota (like e.g. on benthic macroinvertebrates or biofilms and/or on root distributions of riparian vegetation); spatial controls on freshwater fish biodiversity; patterns of riparian vegetation biodiversity; biodiversity in river networks; basin-scale transport phenomena; metacommunity modeling in river network ecological corridors; fluvial morphology and habitat suitability modifications; large-scale water resources management and ecosystem services including social, political and economic aspects.

Expertise at the interface of ecology, hydraulics and fluid mechanics is sought. We shall look broadly in the area of fluvial geomorphodynamics and fluvial ecohydrology with a focus on observational and experimental techniques including recent advances in sensor technology and instrumentation and/or innovative theoretical approaches.

Successful candidates are expected to initiate independent research programs and be committed to excellence in research

and to undergraduate/graduate teaching EPFL offers internationally competitive salaries and benefits. Significant financial resources and well-developed research infrastructure will be available. Research activities will be based on campus EPFL-Wallis-Valais in Sion, and teaching activities in Lausanne.

The following documents are requested in PDF format: motivation letter, curriculum vitae, publications list, concise statement of research and teaching interests as well as the names and addresses (including e-mail) of at least five referees.

Applications should be submitted electronically to:

<http://enac.epfl.ch/page-2114.html>  
by **November 1, 2013**, when the formal screening of applications will begin.

Enquiries may be made to:

**Professor Andrea Rinaldo**  
**Director of the Institute of Environmental Engineering**  
School of Architecture, Civil and Environmental Engineering  
Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne  
CH-1015 Lausanne, Switzerland  
andrea.rinaldo@epfl.ch  
Ph. +41 (21) 693 80 34 / 37 25

Additional information about EPFL is available at: <http://www.epfl.ch>; <http://www.enac.epfl.ch>

*Ecole polytechnique fédérale de Lausanne is an equal opportunity employer. Women candidates are particularly encouraged to apply.*


[www.ag.ch/stellen](http://www.ag.ch/stellen)

Departement Bau, Verkehr und Umwelt  
Abteilung Tiefbau

**Engagieren Sie sich mit uns** für heutige und kommende Generationen. Wir planen und bauen, beraten und realisieren. Auf moderne Führung und ein attraktives Umfeld für unsere Mitarbeitenden legen wir grossen Wert.

Die Abteilung Tiefbau baut und unterhält das Kantonsstrassennetz von mehr als 1'150 km Länge. Jährlich investieren wir gut 200 Mio. Franken in Strassen-, Tunnel- und Brückenbau. In diesem vielfältigen Umfeld suchen wir Sie als

## Bauingenieur/in Strassenbau 80 - 100%

### Aufgaben

Sie leiten selbstständig Strassenbauprojekte von der Planung über die Realisierung bis zur Abrechnung. Mit einer zielgerichteten Projektabwicklung und einer optimalen Kommunikation führen Sie Ihre Projekte hinsichtlich Qualität, Terminen, Finanzen und Bevölkerungsakzeptanz zum Erfolg. Sie sind zuständig für Ausschreibungen und Vergaben, definieren und begleiten die Arbeit von Ingenieurbüros und stellen die Koordination mit anderen Fachbereichen, Gemeinden und Bundesstellen sicher.

### Anforderungen

Für diese verantwortungsvolle Tätigkeit bringen Sie einen Abschluss als Bauingenieur/in (ETH/FH) oder eine gleichwertige Ausbildung sowie Erfahrung in der Projektierung und Bauleitung von Strassenbauten mit. Sie denken unternehmerisch, überzeugen mit Verhandlungsgeschick und schätzen eine interdisziplinäre Teamarbeit. Kommunikatives Flair und ein guter mündlicher und schriftlicher Ausdruck runden Ihr Profil ab.

Eintritt nach Vereinbarung.

Interessiert? Susanne Maier, Personalmanagement, erwartet gerne Ihre elektronische Bewerbung über [www.ag.ch/stellen](http://www.ag.ch/stellen).

Für Auskünfte steht Ihnen gerne Sibylle Hunziker, Leiterin Sektion Strassen 1, Abteilung Tiefbau, zur Verfügung (062 835 36 83).

Aargau  
meine Wahl



Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir eine/n

## Gebäudeverantwortliche/r Bahntechnikgebäude

### Ihre Aufgaben.

- Sie betreuen/bewirtschaften Bahntechnikgebäude in der ganzen Schweiz und sind Bauherrenvertreter/in
- Sie sind mitverantwortlich für das Engineering und das Anlagendesign des Schweizer Immobilienportfolios

### Sie bringen mit.

- Hochschul- oder Fachhochschulausbildung in den Fachrichtungen Bauingenieurwesen, Architektur oder Facility Management oder gleichwertige Berufserfahrung, optimalerweise mit Weiterbildung in Betriebswirtschaft/Projektmanagement

Weitere Informationen finden Sie unter [www.sbb.ch/jobs](http://www.sbb.ch/jobs) mit der Referenznummer 17648.



Gemeinsam täglich eine Meisterleistung.  
[sbb.ch/jobs](http://sbb.ch/jobs)

TEC21 TRACÉS archi

planen & bauen  
planifier & bâtir  
planificare & costruire

drei Sprachen – trois langues – tre lingue

drei Regionen – trois régions – tre regioni

drei Kulturen – trois cultures – tre culture

espa  zium  
[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)



*HYDRO Exploitation SA, Dienstleistungsgesellschaft in der Wasserkraftbranche, betreibt gegenwärtig 46 Wasserkraftwerke in den Kantonen Wallis und Waadt. Als erfahrener Akteur im Betrieb und in der Instandhaltung von Kraftwerken realisieren wir dank nachhaltigen Konzepten und innovativen Lösungen Mehrwert für unsere Kunden und Partner.*

Wir suchen für die Einheit Bauwesen in Sitten

## Bauingenieur (m/w)

**Ihre Mission**  
In unserem Team von Ingenieuren und Technikern beteiligen Sie sich an der Umsetzung von Projektstudien und Erneuerungsprojekten im Bereich Bauwesen im Zusammenhang mit dem Unterhalt von Wasserkraftwerken. Mit Arbeitsplatz in Sitten sind Sie hauptsächlich für unsere Anlagen im Oberwallis zuständig.

**Ihre Aufgaben**

- Sicherstellen der Überwachung des laufenden Unterhalts der uns anvertrauten Bauwerke (Stollen, Staudämme, Druckleitungen, Immobilien,)
- Ausarbeiten und umsetzen von technischen Lösungen im Bereich von Instandhaltungs- und Erneuerungsprojekten von Wasserkraftanlagen
- Schreiben von Studien- und Prüfberichten
- Erstellen von Kostenvoranschlägen und Ausschreibungen
- Sicherstellen der Baustellenleitung und des reibungslosen Ablaufs der Arbeiten im Bauwesen
- Erstellen von Dienstleistungsangeboten für unsere Kunden

**Ihre Kompetenzen**

- Bauingenieur FH oder ETH
- 3 – 5 Jahre Berufserfahrung im Bereich Bauwesen (Ingenieurbüro oder Industriebetrieb)
- Erfahrung in Hydraulik und/oder auf dem Gebiet von Wasserkraftwerken von Vorteil
- Fähigkeit, verschiedene Projekte gleichzeitig zu bearbeiten
- Selbstständigkeit und Verantwortungsbewusstsein
- Sehr gute Kenntnisse der Software Winmessengerli
- Muttersprache Deutsch, gute Französischkenntnisse von Vorteil

Wir sind auf unserem Fachgebiet eines der führenden Unternehmen auf dem Markt und bieten Ihnen ausgezeichnete Anstellungsbedingungen, Weiterbildungsmöglichkeiten und ein motivierendes Arbeitsklima.

Wenn Sie diese Herausforderung interessiert, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, die wir selbstverständlich vertraulich behandeln, an:

HYDRO Exploitation SA, Herrn Dominique Décaillet, Human Resources  
Rue des Creusets 41, Postfach 750, 1951 SION  
Oder per E-Mail: [jobs@hydro-exploitation.ch](mailto:jobs@hydro-exploitation.ch)  
[www.hydro-exploitation.ch](http://www.hydro-exploitation.ch), Tel. 027 328 44 11




Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir eine/n

## Portfoliomanager/in Bahntechnikgebäude

**Ihre Aufgaben.**  
Sie entwickeln die Portfolio- und Bewirtschaftungsstrategie für Bahntechnikgebäude.  
Sie nehmen die finanzielle Verantwortung für das Portfolio Bahntechnikgebäude wahr.

**Sie bringen mit.**  
Hochschul- oder Fachhochschulausbildung in den Fachrichtungen Architektur, Facility Management oder Bauingenieurwesen oder gleichwertige Berufserfahrung mit Weiterbildung in Betriebswirtschaft.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.sbb.ch/jobs](http://www.sbb.ch/jobs) mit der Referenznummer 17689.



**Gemeinsam täglich eine Meisterleistung.**  
[sbb.ch/jobs](http://sbb.ch/jobs)




[www.gr.ch/stellen](http://www.gr.ch/stellen)

## GRAUBÜNDEN

Das Tiefbauamt sucht eine/einen

### Bauingenieur/-in ETH/FH Erhaltung Kunstbauten

Detaillierte Informationen finden Sie unter [www.gr.ch/stellen](http://www.gr.ch/stellen)



## RÖCK BAGGENSTOS ARCHITEKTEN

**Wir suchen eine(n)**

### Bauleiter/in

Sind Sie ein qualifizierter Bauleiter/in Hochbau, haben Sie die Ausbildung zum Hochbauzeichner gemacht und möchten sich zum Bauleiter weiterbilden oder sind Sie Architekt und möchten den Schwerpunkt ihrer Tätigkeit künftig bei der Realisierung von Bauten setzen? Die Röck Baggenstos Architekten suchen zur Ergänzung ihres Teams einen engagierten und kommunikativen Mitarbeiter. Wir erwarten von Ihnen Erfahrung in Planung und Ausführung sowie eine selbständige und sorgfältige Arbeitsweise.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung per Post oder e-mail an:

Röck Baggenstos Architekten AG  
Mühlegasse 18  
6340 Baar  
[abaecherli@rb-architekten.ch](mailto:abaecherli@rb-architekten.ch)  
[www.rb-architekten](http://www.rb-architekten)

LUTZ &amp; PARTNER AG

25

HUMAN RESOURCES

## IIIIII KANTON **solothurn**

Das **Amt für Verkehr + Tiefbau** ist mit 145 Mitarbeitenden für die Planung, den Bau, die Optimierung und den Unterhalt der Verkehrsinfrastruktur (Strassenverkehr + öffentlicher Verkehr) unter Berücksichtigung einer nachhaltigen Ressourcennutzung verantwortlich. Infolge einer im 2014 anstehenden Pensionierung suchen wir den zukünftigen resp. die zukünftige

### Leiter/in Abt. Kunstbauten (Mitglied der Amtsleitung)

Zusammen mit Ihrem Team (8 Personen) sind Sie für den Neubau und vor allem auch den Substanzerhalt von über 1'000 Kunstbauten (Brücken, Unter-/Überführungen, Tunnels, Stützmauern etc.) auf dem ganzen Kantonsstrassennetz verantwortlich. Nebst der Führung der Abteilung in fachlicher und organisatorischer Hinsicht übernehmen Sie selbst auch grössere/wichtigere Projektleitungen resp. Oberbauleitungen aus der Sicht des Bauherrn. Zudem wirken Sie bei der Behandlung von Baugesuchen mit und sind für das Qualitätsmanagement aller technischen Bauwerke verantwortlich.

Basierend auf Ihrer Ausbildung als **Bauingenieur ETH/FH** sammeln Sie fundierte Berufserfahrungen im konstruktiven Ingenieurbau/Brückenbau/Spezialtiefbau (Neubau, Substanzerhaltung, Materialtechnologie etc.). Ihr Organisations- und Führungsgeschick konnten Sie sowohl in Projektleitungen als auch in der Linienführung unter Beweis stellen. Gerne möchten Sie nun all diese Fähigkeiten und Erfahrungen in eine anspruchsvolle Führungsaufgabe Seite Bauherr/Amt einbringen und nutzen können.

Der beauftragte Berater Beat Lutz freut sich auf Ihre Bewerbung (per E-Mail oder Post) und garantiert Ihnen absolute Diskretion sowie eine professionelle, zügige Abwicklung Ihrer Bewerbung.

**Lutz & Partner AG** Human Resources, Steinerstrasse 41, CH-3000 Bern 15  
 Telefon +41 31 350 00 10, [welcome@lutzpartner.ch](mailto:welcome@lutzpartner.ch), [www.lutzpartner.ch](http://www.lutzpartner.ch)  
 Seit 25 Jahren.

Erste Personalberater mit zertifiziertem Managementsystem (ISO 9001) in der Schweiz.



#### ADRESSE DER REDAKTION

TEC21 – Schweizerische Bauzeitung  
 Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
 Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
 E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.espazium.ch/tec21](http://www.espazium.ch/tec21)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

#### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
 Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
 Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
 Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
 Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
 Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
 Barbara Hallmann (bh), Architektur  
 Dr. Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
 Denise Neukom, Redaktionssekretärin  
 Christof Rostert (cr), Abschlussredaktion  
 Dr. Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
 Marko Sauer (ms), Architektur/Wettbewerbe  
 Anna-Lena Walther (alw), Layout (Stämpfli Publikationen AG)  
 Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte/Stadtentwicklung

TEC21 ONLINE  
[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

#### KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
 Lukas Denzler, Umwelt/nat. Ressourcen,  
[lukas.denzler@bluewin.ch](mailto:lukas.denzler@bluewin.ch)  
 Danielle Fischer, Architektur und Entwicklungszusammenarbeit,  
[danielle.fischer@zanuzi.ch](mailto:danielle.fischer@zanuzi.ch)  
 Hansjörg Gadiant, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
[hj.gadiant@bluewin.ch](mailto:hj.gadiant@bluewin.ch)  
 Dr. Lilian Pfäff, Architektur/USA, [lpfaeff@gmx.net](mailto:lpfaeff@gmx.net)  
 Clementine van Rooden, Ingenieurwesen, [vanrooden@tec21.ch](mailto:vanrooden@tec21.ch)  
 Markus Schmid, Ingenieurwesen, [mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)

#### REDAKTION SIA-SEITEN

Sonja Lüthi (sl), Geschäftsstelle, Selnastrasse 16,  
 Postfach, 8027 Zürich, Tel. 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16,  
 E-Mail [sonja.luethi@sia.ch](mailto:sonja.luethi@sia.ch)

#### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
 SEATU Société des éditions des associations techniques  
 universitaires  
 Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
 Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
 Walter Joos, Präsident  
 Katharina Schober, Verlagsleitung  
 E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
 Hedi Knöpfel, Assistenz  
 E-Mail [h.knoepfel@seatu.ch](mailto:h.knoepfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
 ISSN-Nr. 1424-800X  
 139. Jahrgang, Auflage. 11 299 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
 schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
 Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
 die Redaktion nicht.

#### ABONNEMENTSPREISE

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

#### ABONNEMENTS

**SIA-Mitglieder**  
 Adressänderungen:  
 SIA, Zürich  
 Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
 E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
 Stämpfli Publikationen AG, Bern  
 Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
 E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

#### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com), Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

#### INSERATE

Kömedia AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
 Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
 E-Mail [info@koedia.ch](mailto:info@koedia.ch), [www.koedia.ch](http://www.koedia.ch)

#### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

#### BEIRAT

Anna Ciani, Zürich, Bauingenieurwesen  
 Heinrich Figli, Chur, Bauingenieurwesen  
 Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
 Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
 Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
 Dr. Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
 Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
 Dr. Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
 Daniel Niggli, Zürich, Architektur  
 Dr. Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte  
 Martin Tschanz, Winterthur, Architektur

#### HLK-BERATUNG

Rüdiger Kulpmann, Horw, Gebäudetechnik

#### TRÄGERVEREINE

**Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA**  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
 Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
 und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
 in der Rubrik «SIA».

**Schweizerische Vereinigung  
 Berater Ingenieur-Unternehmungen, usic**  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen  
 und Absolventen der ETH Zürich**  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**Bund Schweizer Architekten, BSA**  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

**Association des diplômés de l'EPFL**  
<http://a3.epfl.ch>